



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1996/910  
5 November 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ БУРУНДИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ ОТ 1 НОЯБРЯ 1996 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь настоящим препроводить Вам сообщение правительства Бурунди, в котором оно официально предлагает Совету Безопасности создать международный уголовный трибунал для преследования за преступления геноцида, совершенные в Бурунди.

Кроме того, в этой связи правительство Бурунди просит Вас содействовать получению от Международной комиссии по расследованию прямых или косвенных доказательств, касающихся "запланированного" убийства президента Мельхиора Ндадайе и актов геноцида против меньшинства тутси, а также предоставлению Организацией Объединенных Наций материальной и финансовой помощи в целях укрепления министерства юстиции, призванного сыграть главную роль в рамках этого предполагаемого судебного разбирательства.

Буду Вам весьма признателен за распространение настоящего письма в качестве официального документа Совета Безопасности.

Теренс НСАНЗЕ  
Посол  
Постоянный представитель

Письмо министра внешних сношений и сотрудничества Бурунди  
от 23 октября 1996 года на имя Генерального секретаря

Ссылаясь на доклад Международной комиссии Организации Объединенных Наций по расследованию в Бурунди (S/1996/682), представленный членами Комиссии 23 июля 1996 года и опубликованный 25 июля 1996 года, имею честь выразить Вам и Совету Безопасности Организации Объединенных Наций от имени правительства Бурунди глубокую благодарность за содействие в завершении работы, имеющей такое важное значение для обеспечения успеха процесса установления мира и примирения, начатого новым режимом.

Настоящим хотел бы, в целях принятия практических мер по осуществлению рекомендаций, изложенных в этом докладе, и проведения судебного разбирательства на основе сделанных в нем выводов, просить Вас оказать содействие следующего характера:

1. Правительство Республики Бурунди просит Вас направить ему все прямые или косвенные доказательства, которыми располагает Международная комиссия по расследованию, для подкрепления результатов национальных расследований, с тем чтобы можно было установить все факты, связанные с "запланированным" убийством президента Ндадайе (пункт 213 доклада) и с "актами геноцида против меньшинства тутси", которые за этим последовали (пункт 483 доклада).

2. Правительство Республики Бурунди хотело бы через Вас обратиться к Совету Безопасности Организации Объединенных Наций с настоятельной просьбой создать международный уголовный трибунал по Бурунди для преследования за преступления геноцида, которые были совершены до, на протяжении и после 1993 года и которые будут квалифицированы как таковые и признаны таковыми.

3. Правительство Бурунди считает, что в рамках такой процедуры выявления исполнителей, соучастников и организаторов актов геноцида и других преступлений главную роль будет играть судебное ведомство Бурунди. Поэтому правительство Бурунди хотело бы воспользоваться этой возможностью и обратиться к Организации Объединенных Наций с просьбой об оказании материальной и финансовой помощи в целях укрепления министерства юстиции.

МИНИСТР ВНЕШНИХ СНОШЕНИЙ  
И СОТРУДНИЧЕСТВА  
Д-р Люк РЮКИНГАМА

-----